



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. gegužės 30 d.
(OR. en)

9527/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0155 (NLE)

AVIATION 78
CHINE 4
RELEX 481

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. gegužės 18 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 308 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl civilinės aviacijos saugos sudarymo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 308 final.

Pridedama: COM(2018) 308 final



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2018 05 18
COM(2018) 308 final

2018/0155 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl
civilinės aviacijos saugos sudarymo**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

2016 m. kovo 7 d. Taryba suteikė Komisijai įgaliojimus vesti derybas su Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybe dėl civilinės aviacijos saugos, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas ES ir Kinijos tarpusavio prekybai aviacijos gaminiais, dalimis bei prietaisais ir investicijoms į juos. Taryba pateikė Komisijai derybinius nurodymus, kuriais remiantis būtų vedamos derybos, ir paskyrė specialųjį komitetą, su kuriuo ji turėtų konsultuotis atlikdama šią užduotį.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Susitarimo struktūra yra tokia pat, kaip ir esamų Sąjungos ir trečiųjų šalių (JAV, Kanados ir Brazilijos) dvišalių aviacijos saugos susitarimų (BASA) struktūra.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Susitarimas padės didinti civilinės aviacijos saugą ir taip įgyvendinti vieną iš pagrindinių su aviacija susijusios Sąjungos išorės politikos tikslų; be to, juo bus sudarytos palankesnės sąlygos prekybai aviacijos gaminiais ir investicijoms į juos.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač jos 100 straipsnio 2 dalis kartu su 218 straipsnio 5 dalimi.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Netaikoma.

- **Proporcingumo principas**

Netaikoma.

- **Priemonės pasirinkimas**

Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimas – efektyviausia priemonė siekiant tikslo sudaryti sąlygas glaudžiau bendradarbiauti aviacijos gaminių, dalių ir prietaisų sertifikavimo ir stebėsenos, taip pat gamybos priežiūros ir aplinkosauginio sertifikavimo srityse.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Vadovaudamasi SESV 218 straipsnio 4 dalimi, Komisija vedė derybas konsultuodamasi su specialiuoju komitetu. Vykstant deryboms taip pat buvo konsultuojamasi su sektoriaus atstovais. Į proceso metu pateiktas pastabas atsižvelgta.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Netaikoma.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Netaikoma.

- **Pagrindinės teisės**

Netaikoma.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Netaikoma.

5. KITI ASPEKTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Netaikoma.

- **Aiškinamieji dokumentai (direktyvoms)**

Netaikoma.

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

2017 m. rugsėjo 29 d., pasibaigus keturiems Komisijos (Mobilumo ir transporto GD) ir Kinijos civilinės aviacijos administracijos (KCAA) derybų rundams, abi derybų grupės sutarė dėl Susitarimo ir jo priedo dėl tinkamumo skraidyti sertifikavimo ir aplinkosauginio sertifikavimo teksto projekto. Tekstas parafuotas 2017 m. gruodžio 8 d.

Kaip ir esamų BASA atveju, Susitarimas grindžiamas abipusiu Šalių pasitikėjimu viena kitos sistema ir reguliavimo skirtumų palyginimu. Todėl jame numatyti institucijų ir techninių atstovų bendradarbiavimo įsipareigojimai ir metodai, kad techniniai atstovai savo sertifikata dėl aviacijos gaminio, dalies ar prietaiso galėtų išduoti nekartodami visų vertinimų, kuriuos atliko kita institucija.

Projekte numatyta, kad kiekviena Šalis pripažįsta kitos Šalies kompetentingos institucijos atitikties reikalavimams išvadas, jei jos parengtos taikant konkrečias procedūras (4 straipsnio 1 dalis). Bendradarbiavimo ir viena kitos sertifikavimo išvadų tinkamumo skraidyti ir aplinkosauginio sertifikavimo srityje (metodų, gaminių arba paslaugų apibrėžtosios srities ir reglamentavimo skirtumų) abipusio pripažinimo priemonės nurodytos Susitarimo prieduose.

Be to, Susitarimo projekte užtikrinama, kad taikant atitinkamą mechanizmą būtų išlaikomas tarpusavio pasitikėjimas. Jame numatyta nuolatinio bendradarbiavimo ir konsultavimosi sistema, grindžiama glaudesniu bendradarbiavimu atliekant auditus bei patikrinimus, laiku teikiant pranešimus ir konsultuojantis visais klausimais, kurie patenka į Susitarimo taikymo sritį (4 straipsnio 5 dalis, 7, 8 ir 9 straipsniai).

Be to, Susitarimo projekte numatoma, kad Šalys turi galimybę apsvarstyti būdus, kaip dar labiau pagerinti Susitarimo veikimą, ir per Jungtinį komitetą teikti pakeitimų, įskaitant Susitarimo papildymą naujais priedais, rekomendacijas (3 straipsnis).

Pagrindinės Susitarimo nuostatos.

Į Susitarimo projektą nuo pat pradžių įtraukti visi aviacijos gaminiai. Tačiau pagal 1 priedo nuostatą (4.4.2.2 punktą) bus užtikrinama, kad EASA, pirmą kartą tvirtindama į ES rinką įvežamus naujus tam tikros kategorijos Kinijos gaminius, taikys specialiąsias procedūras ir

patikras, o tvirtindama visus vėlesnius kartus taikys patvirtinimo institucijos dalyvavimo masto principą. 1 priede (4.4.2.1 punkte) pateikiamas išsamus veiksmų, pagal kuriuos turėtų būti nustatomas dalyvavimo mastas, sąrašas.

1 priedas papildytas priedėliu, kuriame aprašomos ir apibrėžiamos kiekvienos iš Šalių išduotų pažymėjimų pripažinimo ir patvirtinimo sąlygos. Siekiant atsižvelgti į skirtingą ES ir Kinijoje taikomų reguliavimo sistemų brandos lygį, priedėlyje nurodoma, kad ES pažymėjimams ir KCAA išduodamiems pažymėjimams taikomos sąlygos skiriasi. Priedėlio nuostatomis iš esmės sumažinamas ir apribojamas KCAA dalyvavimas tvirtinant EASA pažymėjimus – tai padės Europos pramonės atstovams sutaupyti laiko ir sąnaudų. Kita vertus, EASA dalyvavimas tvirtinant KCAA pažymėjimus sumažės tik tais atvejais, kai atlikti neesminiai pakeitimai ir remonto darbai (automatiškas pripažinimas) ir tvirtinama tam tikra techninio standarto specifikacija.

Be to, dėl Kinijos aviacijos gaminių, skirtų eksportuoti į ES, gamybos susitarta, kad EASA parengs Kinijos gamybos pažymėjimų turėtojų, kurių gaminiai pripažįstami Europos Sąjungoje, sąrašą (priedo 4.5.9 punktas). Šis sąrašas bus skelbiamas EASA svetainėje. Rengiant šį sąrašą arba jį tvarkant, KCAA oficialiai nedalyvaus ir negalės vetuoti jo turinio. Ši nuostata įtraukta į Susitarimą atsižvelgiant į EASA atliktų pasitikėjimo ugdymo pratybų išvadas ir po šių pratybų pateiktas pastabas.

Dėl ES gamybos vietų Kinijoje Susitarime numatoma, kad į EASA gamybos pažymėjimą gali būti įrašytos gamybos vietos Kinijoje (priedo 4.5.4 punktas) – tai itin svarbu ES pramonės objektams, kurių gamybos vietos yra Kinijoje. Negavus abiejų Šalių pritarimo dabartiniai susitarimai negali būti keičiami (priedo 4.5.5 punktas).

Palyginti su esamais BASA, Susitarimo 3 straipsnyje (Taikymo sritis) jau numatomas plataus masto bendradarbiavimas, apimantis galimą būsimą bendradarbiavimą, visų pirma, personalo licencijavimo ir mokymo, orlaivių eksploatavimo ir oro eismo paslaugų bei oro eismo valdymo srityse.

Be to, Susitarimu nustatoma bendradarbiavimo reglamentavimo srityje, savitarpio pagalbos ir skaidrumo sistema (7 straipsnis) ir į ją įtraukiamos nuostatos dėl keitimosi saugos informacija (8 straipsnis). Į Susitarimą įtraukiamos konkrečios nuostatos, kuriomis įtvirtinama konfidencialumo ir nuosavybinių duomenų bei informacijos apsauga (10 straipsnis ir priedo 4.3 punktas) ir numatoma galimybė prie Susitarimo prisijungti trečiosioms šalims (14 straipsnio 2 dalis).

Galiausiai Susitarimu įsteigiamas Jungtinis komitetas Susitarimui administruoti (11 straipsnis) ir pirmasis Jungtinis pakomitetas tinkamumo skraidyti ir aplinkosauginio sertifikavimo klausimais (priedo 3.1 punktas).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl
civilinės aviacijos saugos sudarymo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) vadovaudamasi Tarybos sprendimu, kuriuo Komisija įgaliota pradėti derybas, Komisija Europos Sąjungos vardu derėjosi su Kinijos Liaudies Respublika dėl susitarimo dėl civilinės aviacijos saugos;
- (2) pagal Tarybos sprendimą [] 2018 m. Susitarimas buvo pasirašytas su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (3) Susitarimas turėtų būti patvirtintas;
- (4) būtina nustatyti Sąjungos dalyvavimo Susitarimu įsteigtose jungtinėse įstaigose, taip pat tam tikrų sprendimų, visų pirma susijusių su Susitarimo ir jo priedų keitimu, naujų priedų įtraukimu, atskirų priedų galiojimo nutraukimu, konsultacijomis ir ginčų sprendimu, priėmimo ir apsaugos priemonių patvirtinimo procedūrinę tvarką,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl civilinės aviacijos saugos.
2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį, įgaliotą Sąjungos vardu pateikti Susitarimo 17 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą ir taip išreikšti Europos Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

3 straipsnis

1. Pagal Susitarimo 11 straipsnį įsteigtame Šalių Jungtiniame komitete Sąjungai atstovauja Europos Komisija, padedama Europos aviacijos saugos agentūros, kartu su valstybėms narėms atstovaujančiomis aviacijos institucijomis.

2. Pagal Susitarimo 1 priedo 3.1.1 punktą įsteigtoje Sertifikavimo priežiūros valdyboje Sąjungai atstovauja Europos aviacijos saugos agentūra, padedama su kiekvieno posėdžio darbotvarke tiesiogiai susijusių aviacijos institucijų.

4 straipsnis

1. Komisija nustato, kokios pozicijos Sąjunga laikysis Šalių Jungtiniame komitete šiais klausimais:

- Susitarimo 11 straipsnyje numatyto Šalių Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių patvirtinimo ar keitimo.

2. Komisija, pasikonsultavusi su Tarybos paskirtu specialiuoju komitetu, gali imtis šių veiksmų:

- pagal Susitarimo 5 straipsnį patvirtinti apsaugos priemonės,
- pagal Susitarimo 15 straipsnį pareikalauti surengti konsultacijas,
- pagal Susitarimo 16 straipsnį imtis sustabdymo priemonių,
- pagal Susitarimo 17 straipsnio 6 dalį atlikti Susitarimo priedų pakeitimus tiek, kiek tokie pakeitimai atitinka susijusius Sąjungos teisės aktus ir nereikalauja jų keitimo,
- laikydamasi šio straipsnio 3 dalies ir ES teisės imtis bet kokių kitų Susitarime numatytų priemonių, kurių turi imtis Šalis.

3. Remdamasi Komisijos pasiūlymu, Taryba kvalifikuota balsų dauguma ir laikydamasi Sutarties nuostatų priima sprendimus dėl bet kokių kitų Susitarimo pakeitimų, kurie nepatenka į šio straipsnio 2 dalies taikymo sritį, įskaitant sprendimą dėl atskirų priedų galiojimo nutraukimo pagal Susitarimo 17 straipsnio 4 dalį.

5 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*